

CASO®  
G E R M A N Y

# Фирменное руководство по эксплуатации

вакуумного упаковщика  
MyVac 20



№ изделия 1320

caso Deutschland  
Браукманн ГмбХ» (Braukmann GmbH)  
Райффайзенштрассе 9  
D-59757 Арнсберг

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 - 99  
Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 - 77

eMail: kundenservice@caso-germany.de  
Интернет: www.caso-germany.de

№ документа: 1320 17.07.2013  
Допускаются ошибки при печати и наборе.  
2014 Braukmann GmbH

<b>1. Общие сведения</b>	5
1.1 Информация по данному руководству	5
1.2 Предупредительные надписи	6
1.3 Ограничение ответственности	7
1.4 Охрана авторских прав	7
<b>2. Требования по технике безопасности</b>	8
2.1 Применение по назначению	8
2.2 Общие требования по технике безопасности	9
2.3 Источники опасности	9
2.3.1 Опасность возникновения пожара	9
2.3.2 Зарядное устройство и аккумулятор	10
2.3.3 Опасность со стороны электротока	11
2.3.4 Требования по технике безопасности при хранении продуктов питания	12
<b>3. Ввод в эксплуатацию</b>	13
3.1 Требования по технике безопасности	13
3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки	13
3.3 Область применения	14
3.4 Распаковка	15
3.5 Утилизация упаковки	15
3.6 Установка на месте эксплуатации	15
3.6.1 Требования к месту установки для эксплуатации	15
3.7 Подключение электрооборудования	15
<b>4. Конструкция и функционирование</b>	17
4.1 Общий вид прибора	17
4.2 Фирменная табличка с техническими данными	18
<b>5. Обслуживание и эксплуатация</b>	18
5.1 Вакуум-пакет с многоразовой застежкой	18
5.2 Процесс упаковки в вакуум-пакет с многоразовой застежкой	18
5.3 Открытие заваренного пакета с многоразовой застежкой	20
5.4 Вакуумирование бутылок с колпачком для укупорки	20
5.5 Подзарядка аккумулятора прибора	20
5.6 Хранение вакуумного упаковщика:	21
<b>6. Удаление загрязнений и уход за прибором</b>	21
6.1 Требования по технике безопасности	21
6.2 Удаление загрязнений	22

<b>7. Устранение неисправностей</b>	23
7.1 Требования по технике безопасности	23
7.2 Причины неисправностей и их устранение	23
<b>8. Утилизация старого прибора</b>	24
<b>9. Гарантия</b>	25
<b>10. Технические данные</b>	25

## **1. Общие сведения**

Ознакомьтесь с содержащейся здесь информацией, чтобы Вы смогли быстро освоиться со своим прибором и в полной мере воспользоваться его функциональным назначением.

Ваш прибор будет исправно служить Вам долгие годы, если Вы будете соответствующим образом эксплуатировать его и проводить техническое обслуживание.

Желаем Вам, чтобы он доставил Вам много радости.

### **1.1 Информация по данному руководству**

Данное руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью вакуумного упаковщика (далее именуемого "прибор"), оно предоставляет Вам важные указания по вводу в эксплуатацию, требованиям техники безопасности, эксплуатации по назначению и по техническому обслуживанию прибора.

Руководство по эксплуатации должно постоянно находиться рядом с прибором. Оно должно быть прочитано и применяться каждым, в обязанности кого входит:

- ввод в эксплуатацию,
- эксплуатация,
- устранение неисправностей, модификация прибора
- и/или удаление загрязнений с прибора.

Модификация прибора не рекомендуется. На модифицированные приборы не распространяется гарантия. Храните это руководство по эксплуатации и передайте его вместе с прибором следующему владельцу.

## 1.2 Предупредительные надписи

В данном руководстве по эксплуатации применяются следующие предупредительные надписи:

### **ОПАСНО!**

#### **Надпись, предупреждающая о такой ситуации, которая грозит опасностью.**

Если не избежать этой опасной ситуации, она может привести к летальному исходу или к тяжелому травматизму.

- ▶ Необходимо следовать указаниям, содержащимся в этой предупредительной надписи, чтобы избежать опасности летального исхода или получения тяжелой травмы человеком.

### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Надпись, предупреждающая о такой ситуации, которая может грозить опасностью.**

Если не избежать этой опасной ситуации, она может привести к тяжелому травматизму.

- ▶ Необходимо следовать указаниям, содержащимся в этой предупредительной надписи, чтобы избежать опасности получения травмы человеком.

### **ВНИМАНИЕ!**

#### **Надпись, предупреждающая о такой ситуации, которая может грозить опасностью.**

Если не избежать этой опасной ситуации, она может привести к легкому травматизму или к травматизму средней тяжести.

- ▶ Необходимо следовать указаниям, содержащимся в этой предупредительной надписи, чтобы избежать опасности получения травмы человеком.

### **УКАЗАНИЕ:**

Обозначает указание на дополнительную информацию, которая облегчает эксплуатацию и техническое обслуживание прибора.

### 1.3 Ограничение ответственности

Вся содержащаяся в данном руководстве техническая информация, а также данные и инструкции по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию соответствуют современному уровню развития техники на момент сдачи материала в печать и реализуются с учетом нашего прежнего опыта и с должной компетенцией и добросовестностью.

Данные, иллюстрации и описания данного руководства не могут служить основанием для предъявления каких-либо претензий.

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, возникший в результате:

- несоблюдения руководства;
- использования не по назначению;
- несоответствующего проведения ремонтных работ;
- внесения технических изменений, модификаций прибора;
- применения не имеющих допуска к эксплуатации запасных деталей.

Переводы выполнены с должной компетенцией и добросовестностью. Мы не несем никакой ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод выполнен нами или по нашему заданию. Обязательным для нас остается только оригинальный текст на немецком языке.

### 1.4 Охрана авторских прав

Данная документация защищена законом об авторских правах.

Все права, в том числе на фотомеханическое воспроизведение, размножение и распространение с помощью специальных методов (например: с помощью электронной обработкой данных, носителей информации и информационных сетей) как в целом, так и частями принадлежат компании «Браукманн ГмБХ».

Сохраняется право на внесение изменений в содержание и технических изменений.

## **2. Требования по технике безопасности**

В данной главе Вам будут даны важные указания по технике безопасности для работы с прибором. Этот прибор соответствует предписанным требованиям по технике безопасности. Однако несоответствующая эксплуатация прибора может привести к травматизму персонала и к материальному ущербу.

### **2.1 Применение по назначению**

Данный прибор предназначен только для эксплуатации в домашнем хозяйстве в закрытых помещениях и служит для вакуумирования пакетов и сосудов, а также винных бутылок.

Иное применение или применение, выходящее за указанную область назначения, считается эксплуатацией, не соответствующей назначению прибора.

### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Опасность из-за использования не по назначению!**

Прибор в случае использования не по назначению и/или применения для любых иных целей может стать источником опасности.

- ▶ Прибор использовать исключительно в соответствии с его назначением.
- ▶ Соблюдать описанный в данном руководстве по эксплуатации порядок действий.

Рекламации любого рода из-за возникшего ущерба по причине использования прибора не по назначению исключаются.

Вся ответственность за риск возлагается исключительно на потребителя.



## 2.2 Общие требования по технике безопасности

### УКАЗАНИЕ:

**Для надежной и безопасной эксплуатации прибора соблюдайте следующие общие требования по технике безопасности:**

- ▶ Перед эксплуатацией проверяйте отсутствия видимых внешних повреждений прибора. Не эксплуатируйте прибор, имеющий дефект.
- ▶ В случае повреждения соединительного кабеля новый соединительный кабель во избежание возникновения опасной ситуации должен монтироваться специалистом, уполномоченным на выполнение такого рода работ изготовителем.
- ▶ Данным прибором не разрешается пользоваться детям и лицам с нарушениями психики, осязания или с ограниченными физическими возможностями или не имеющими требуемого опыта или знаний, если только они не находятся под надзором или их предварительно соответствующим образом не обучили безопасной эксплуатации лица, отвечающие за их безопасность.
- ▶ Дети должны находиться под надзором, чтобы исключить возможность их игры с прибором.
- ▶ Ремонт разрешается выполнять только квалифицированному специалисту, прошедшему обучение у изготовителя. Из-за несоответствующего проведения ремонтных работ возможно возникновение серьезных опасных ситуаций для потребителя.
- ▶ Ремонт прибора в гарантийный период разрешается выполнять только отделу обслуживания потребителей, уполномоченному на выполнение такого рода работ изготовителем, иначе все возникающие впоследствии повреждения уже не подпадают под действие гарантии.
- ▶ Дефектные детали разрешено заменять только фирменными запасными частями.
- ▶ Не оставлять прибор во время эксплуатации без присмотра.
- ▶ Не тянуть и не переносить прибор за соединительный электрокабель.
- ▶ Не погружать прибор в воду или в любую другую жидкость, а также не мыть в посудомоечной машине.
- ▶ Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с нарушениями психики, осязания или с ограниченными физическими возможностями или не имеющими требуемого опыта или знаний, если только они не находятся под надзором лиц, отвечающих за их безопасность, или не были этими лицами предварительно соответствующим образом проинструктированы для эксплуатации прибора.
- ▶ Дети должны находиться под надзором, чтобы исключить возможность их игры с прибором.

## 2.3 Источники опасности

### 2.3.1 Опасность возникновения пожара

#### ОСТОРОЖНО!

**При несоответствующем применении прибора существует опасность возникновения пожара.**

Во избежание опасности возникновения пожара выполняйте следующие требования по технике безопасности:

- ▶ Не устанавливайте прибор в непосредственной близости от горючих материалов.
- Вакуумный упаковщик MyVac 20 фирмы CASO

- ▶ Держите прибор на удалении от любых источников тепла (газа, электротока, горелки, отопляемой печи).

### 2.3.2 Зарядное устройство и аккумулятор

#### **ОСТОРОЖНО!**

- ▶ Просьба не пытаться ремонтировать или открывать прибор или зарядную станцию.
- ▶ Пользуйтесь только зарядным устройством, поставляемым изготовителем, зарядные устройства других фирм могут привести к потере мощности аккумулятора, его течи, перегреву, взрыву и даже к пожару.
- ▶ Недопустимо соприкосновение вакуумирующего устройства, аккумулятора и зарядного устройства с водой.
- ▶ При первоначальном вводе в эксплуатацию рекомендуется сначала полностью разрядить аккумулятор и затем поставить на непрерывную подзарядку в течение полных 12 часов.
- ▶ Если батареи не в приборе или не в блоке сетевого питания, держите их на удалении от металлических предметов, в противном случае они могут вследствие этого быстро разрядиться.
- ▶ Под действием экстремально высокой температуры или тяжелого режима эксплуатации из батарей может начать течь электролит (он "закипает"). Если электролит попал Вам на кожу, немедленно смойте его водой с мылом, после чего промойте пораженный участок лимонным соком или уксусом. Если электролит попал Вам в глаза, то промойте их в течение не менее 10 минут и затем немедленно обратитесь к врачу.
- ▶ Пользуйтесь только сетевым блоком питания изготовителя.

## **ОСТОРОЖНО!**

- ▶ **Хранение:** Батареи следует хранить только в холодной и сухой атмосфере, избегая попадания на них солнечных лучей. Не оставляйте прибор или, соответственно, батареи в автомобиле на длительное время, так как это может привести к очень значительному росту температуры в салоне автомобиля.
- ▶ Чтобы батареи развивали оптимальную мощность, заряжать и разряжать батареи лучше всего каждые 6 месяцев.

### **2.3.3 Опасность со стороны электротока**

## **ОПАСНО!**

### **Электрический ток опасен для жизни!**

Соприкосновение с находящимися под напряжением проводами или деталями опасно для жизни!

Во избежание возникновения опасности со стороны электротока выполняйте следующие требования по технике безопасности:

- ▶ В случае повреждения соединительного кабеля специальный соединительный кабель должен монтироваться специалистом, уполномоченным на выполнение такого рода работ изготовителем.
- ▶ Запрещена эксплуатация данного прибора, если поврежден электрокабель или электросоединитель, если он не работает надлежащим образом, если поврежден или если произошел отказ. Когда поврежден электрокабель, то во избежание возникновения опасной ситуации он должен заменяться изготовителем, представителем его сервисной службы или лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- ▶ При любых условиях запрещено вскрывать корпус прибора. При соприкосновении с находящимися под напряжением токопроводящими соединениями и/или при изменении электрической и механической части существует опасность получения электрического удара. Кроме того, в приборе могут возникнуть функциональные нарушения.
- ▶ Не прикасаться к прибору, а также к вилке сетевой электророзъема влажными руками.
- ▶ Не вставлять никакие предметы в отверстия прибора. При соприкосновении с находящимися под напряжением токопроводящими соединениями существует опасность получения электрошока.

### **2.3.4 Требования по технике безопасности при хранении продуктов питания**

Вакуумный упаковщик MyVac 20 изменит состав Ваших покупок, а также способ хранения продуктов питания. Таким образом, Вы привыкнете к вакуумной упаковке продуктов питания, которая превратится в неотъемлемую часть Вашего процесса приготовления пищи. Просим Вас соблюдать порядок действий, установленный для процесса вакуумирования и сваривания вакуумной упаковки. Тем самым Вы сможете гарантировать качество и безопасность потребляемых Вами продуктов питания.

#### **УКАЗАНИЕ:**

**Для надежного и безопасного обращения с прибором просим Вас соблюдать следующие общие требования по технике безопасности:**

- ▶ В случае нагрева или размораживания, а также хранения неохлажденными скоропортящихся продуктов питания Вам необходимо незамедлительно употребить их в пищу.
- ▶ Перед тем, как Вы поместите продукты питания в вакуумную упаковку, важно, чтобы Вы перед этим вымыли руки, а также удалили загрязнения со всех принадлежностей и поверхностей.
- ▶ Охлаждайте или замораживайте скоропортящиеся продукты питания сразу же после того, как Вы поместили их в вакуумную упаковку и заварили ее. Не храните их при комнатной температуре.
- ▶ Срок хранения сухих продуктов питания, таких, как, например, орехи, кокосовые орехи или злаки, помещенных в герметично заваренную вакуумную упаковку, увеличивается, если Вы будете их хранить в темном месте. Кислород и тепло вызывают прогорклость жиров в случае особо богатых жирами продуктов питания.
- ▶ Прежде чем помещать для хранения в вакуумную упаковку фрукты и овощи, такие, как, например, яблоки, бананы, картофель и корнеплоды, очистите их; это увеличит их срок хранения.
- ▶ Если Вы желаете хранить в абсолютно герметичной заваренной упаковке некоторые виды овощей, такие, как, например, брокколи, цветная капуста или капуста, тогда Вам необходимо предварительно их бланшировать в течение короткого времени и заморозить, так как в противном случае они будут выделять газы.

### 3. Ввод в эксплуатацию

В данной главе Вам будут даны важные указания по вводу в эксплуатацию прибора. Выполняйте указания во избежание возникновения опасных ситуаций и повреждения оборудования.

#### 3.1 Требования по технике безопасности

##### **ОПАСНО!**

**При вводе прибора в эксплуатацию возможен травматизм персонала и возникновение ущерба!**

Во избежание возникновения опасной ситуации следуйте приведенным ниже требованиям по технике безопасности:

- ▶ Запрещено играть упаковочным материалом: существует опасность задохнуться.

#### 3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки

Состав прибора при поставке в стандартной комплектации следующий:

- Вакуумный упаковщик MyVac 20
- Переходник для вакуум-пакета
- Переходник для вакуум-сосуда
- Зарядная станция (база)
- Зарядное устройство
- 2 крышки для бутылок: для вакуумирования винных бутылок
- 5 вакуум-пакетов с многоразовой застежкой (типа "зип-лок" или "гриппер") 20 x 23 см
- 5 вакуум-пакетов с многоразовой застежкой (типа "зип-лок" или "гриппер") 26 x 35 см
- Руководство по эксплуатации

##### **УКАЗАНИЕ:**

- ▶ Проверьте комплектность поставки и отсутствие видимых дефектов.
- ▶ Незамедлительно информируйте транспортную и страховую компании, а также поставщика о недокомплекте поставки или о повреждениях вследствие дефекта упаковки или транспортных повреждениях.

### 3.3 Область применения

Данный прибор позволяет помещать на хранение множество продуктов питания с целью сохранения их свежести и вкусовых качеств. Как правило, продукты питания в вакуумной заваренной упаковке сохраняют свежесть в три раза дольше, чем при обычных способах хранения. Этот вакуумный упаковщик станет неотъемлемым элементом Вашей жизни и сэкономит Ваши деньги, поскольку продукты питания будут реже портиться.

- Предварительно сварите и поместите продукты питания для хранения в абсолютно герметичную упаковку. Храните таким способом отдельные порции или всю еду целиком.
- Готовьте продукты питания для пикников и туристических походов или для барбекю.
- Примите меры для устранения опасности получения низкотемпературного ожога.
- Такие продукты питания, как, например, мясо, рыба, птица, рыба, морепродукты и овощи, помещайте в вакуумную упаковку для замораживания или для хранения в холодильнике.
- Помещайте в вакуум-упаковку сухие продукты питания, например, бобы, орехи, мюсли и т.п., для того, чтобы их можно было дольше хранить.
- Вакуумный упаковщик также находит многообразное применение и в сфере, не связанной с продуктами питания. Он сохраняет чистыми и сухими оборудование и инвентарь для кемпинга, например, спички, аптечку первой помощи и одежду. Серебро и коллекционные вещи в нем не тускнеют.

Продукты питания	Вакуумирование, хранение в морозильном шкафу	Вакуумирование, хранение в холодильнике	Стандартный срок хранения
Свежая говядина и телятина	1-3 года	1 месяц	1-2 недели
Мясной фарш	1 год	1 месяц	1-2 недели
Свежая свинина	2-3 года	2-4 недели	1 неделя
Свежая рыба	2 года	2 недели	3-4 дня
Свежая птица	2-3 года	2-4 недели	1 неделя
Копченое мясо	3 года	6-12 недель	2-4 недели
Свежебланшированная пицца	2-3 года	2-4 недели	1-2 недели
Свежие фрукты	2-3 года	2 недели	3-4 дня
Твердые сыры	6 месяцев	6-12 недель	2-4 дня
Мясо ломтиками/кружками	Не рекомендуется	6-12 недель	1-2 недели
Свежая паста (макаронное изделие)	6 месяцев	2-3 недели	1 неделя

### 3.4 Распаковка

Извлеките прибор из картонной упаковки и удалите упаковочный материал.

### 3.5 Утилизация упаковки



Упаковка предохраняет прибор от транспортных повреждений. Материал для упаковки выбран в соответствии с требованиями экологии и технологии утилизации отходов, поэтому упаковка представляет собой рециклируемый материал.

Возврат упаковки в процесс восстановления и повторного использования материалов экономит сырье и сокращает объем отходов. Вам больше не надо заниматься сбором необходимого для упаковки материала и отправкой его на приемные пункты утилизации отходов - упаковка имеет маркировку "Зеленая точка" (пригодна для вторичной переработки).

#### **УКАЗАНИЕ:**

- ▶ Берегите фирменную упаковку, если это возможно, в течение всего гарантийного срока прибора, чтобы в случае наступления гарантийного случая иметь возможность вновь соответствующим образом упаковать прибор.

### 3.6 Установка на месте эксплуатации

#### 3.6.1 Требования к месту установки для эксплуатации

Для безопасной и надежной эксплуатации прибора на месте установки для эксплуатации должны иметься следующие предпосылки:

- Не устанавливайте прибор в помещении с высокой температурой и влажной или очень влажной окружающей средой или рядом с горючими материалами.
- Штепсельная розетка должна находиться в легкодоступном месте, так чтобы в экстренном случае можно было легко выдернуть из нее кабель электропитания.
- Установку прибора на нестационарном месте для эксплуатации (например, на судах) допускается выполнять только специализированным предприятиям или специалистам, если они обеспечивают условия, необходимые для эксплуатации этого прибора в соответствии с требованиями по технике безопасности.

### 3.7 Подключение электрооборудования

Для безопасной и надежной эксплуатации прибора при подключении электрооборудования должны быть созданы следующие условия:

- Перед подключением прибора сопоставьте его электропараметры (напряжение и частоту тока), указанные на фирменной табличке с техническими данными, с параметрами Вашей электросети. Эти параметры должны совпадать, в противном случае произойдет повреждение прибора.

Если у Вас возникли какие-либо сомнения, обратитесь за консультацией к Вашему специалисту-электрику.

- Для защиты розетка должна быть подключена через защитный автомат с предохранителями на 16 А.
- Подключение прибора к электросети разрешается выполнять кабелем-удлинителем, имеющим в развернутом состоянии длину не более 3 м сечением не менее 1,5 кв.мм. Использование разветвительной штекерной вилки или колодки с рядными розетками для штепсельных вилок запрещено из-за связанной с ними пожароопасности.
- Убедитесь в том, что отсутствуют повреждения электрокабеля и не проходит поверх прибора, под прибором, по горячим и/или имеющим острые кромки поверхностям.
- Электробезопасность прибора гарантирована лишь в том случае, если он подключен к системе защитного провода, монтаж которой выполнен в соответствии с нормами и правилами. Запрещена эксплуатация прибора от розетки без контакта защитного провода. В случае возникновения сомнений поручите проверить домовую электропроводку специалисту-электрику. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причиненный вследствие отсутствия или обрыва защитного провода.



## 4. Конструкция и функционирование

В этой главе Вы получите важные указания в отношении конструкции и функционирования прибора.

### 4.1 Общий вид прибора



1. переходник для вакуум-пакетов с многократной застежкой
2. наружная крышка (снимается для облегчения процесса удаления загрязнений)
3. переходник для вакуум-сосудов - для использования с принадлежностями вакуумного упаковщика
4. внутренняя крышка всасывающей полости (снимается для удаления загрязнений)
5. выключатель - для включения прибора нажмите эту кнопку
6. база зарядного устройства (зарядная станция)
7. зарядное устройство

## 4.2 Фирменная табличка с техническими данными

Фирменная табличка с данными для подключения и с техническими характеристиками прибора находится на его нижней поверхности.

## 5. Обслуживание и эксплуатация

В данной главе Вы получите важные указания по обслуживанию и эксплуатации прибора. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасных ситуаций и повреждения оборудования.

### 5.1 Вакуум-пакет с многоразовой застежкой

Просьба использовать только те пакеты с клапаном подключения, которые предназначены исключительно для вакуумирования на этом приборе. Материал этой специально предназначенной для вакуумирования пленки совсем иной, чем тот, что используется для обычных пакетов для хранения продуктов питания.

### 5.2 Процесс упаковки в вакуум-пакет с многоразовой застежкой



Перед каждым использованием и после каждого процесса сварки необходимо тщательно удалять загрязнения как с Вашего прибора, так и со всех принадлежностей, которые контактировали с продуктами питания; для этого выполните указания, приведенные в разделе "Удаление загрязнений и уход за прибором".



1. Поместите продукты питания, которые Вы собираетесь хранить, в специальный вакуум-пакет с многоразовой застежкой.
2. Прочно закройте зажимающий пояс для заделки пакетов и одновременно обеими руками ровно уложите пакет плашмя на рабочий стол (рис. 1).
3. Установите переходники вакуум-пакетов (1 и 2) на прибор MyVac 20.
4. Прижмите вакуумный упаковщик через переходник пакета к клапану пакета и нажмите на выключатель для включения прибора.
5. Не прерывайте процесс вакуумирования до тех пор, пока из пакета не будет удален воздух - продукты питания при этом должны быть плотно сжаты пленкой (рис.2). Синий индикатор загорается по завершении процесса вакуумирования.
6. Для более продолжительной сохранности продукта слегка нажмите пальцем на центральный элемент синего цвета клапана вакуум-пакета.

#### **УКАЗАНИЕ:**

- ▶ Не следует помещать в пакет слишком большой объем продуктов питания; оставляйте достаточно свободного места, так чтобы легко можно было уложить пакет открытой стороной в вакуумный упаковщик.

### **УКАЗАНИЕ:**

- ▶ Избегайте попадания влаги на поверхность открытого края пакета: влажный пакет плохо сваривается.
- ▶ Очистите и разгладьте открытый край пакета перед тем, как он будет заварен. Убедитесь в том, что на поверхности открытого края пакета не осталось следов продуктов питания и нет складок. Инеродный предмет или смятый край пакета могут создать трудности в процессе сварки.
- ▶ Не оставляйте слишком много воздуха в пакете. Прежде чем Вы герметично заварите пакет, уже на предварительной стадии выдавите воздух из него. При слишком большом объеме воздуха в пакете нагрузка на вакуум-насос может возрасти настолько, что мотор будет не в состоянии развивать требуемую мощность, чтобы откачать из пакета весь воздух.
- ▶ Если продукты питания, которые Вы хотели бы герметично упаковать, имеют острые края, например, кости, спагетти или ракообразные, то заверните продукты питания в бумажную салфетку; тем самым Вы избежите повреждения пакета.
- ▶ Мы рекомендуем герметично заваривать не более одного пакета в минуту - это позволит прибору достаточно остыть за эту паузу.
- ▶ Чтобы иметь возможность абсолютно герметично упаковать продукты питания, содержащие воду, например, супы, запеканку, пудинг или "айнтопф" (суп, заменяющий первое и второе), предварительно подвергните их замораживанию в форме для выпечки или в закаленной миске. В заключение герметично заварите их в пакет и затем незамедлительно вновь заморозьте.
- ▶ Овощи бланшируйте в течение короткого времени в кипящей воде или в микроволновой печи, затем охладите овощи и, разделив их на удобные порции, поместите в герметичную вакуум-упаковку.
- ▶ Для того чтобы заварить герметично вакуум-пакет с незамороженными продуктами питания, Вам придется использовать пакет примерно на 5 см длиннее, чем обычно, поскольку при замораживании происходит увеличение объема продуктов питания. Уложите мясо или рыбу на бумажную салфетку и все вместе подвергните вакуумированию. Бумажная салфетка имеет то преимущество, что может впитывать влагу, содержащуюся в продуктах питания.
- ▶ Прежде, чем Вы соберетесь поместить в вакуумную упаковку такие продукты питания, как, например, тортитли, французские блинчики, гамбургеры или пирожки с различной начинкой, уложите между продуктами питания вощеную бумагу или пергамент - это позволит более удобно уложить их один на другой. Затем будет намного легче вынимать часть замороженных продуктов питания, а также вновь герметично заваривать их в вакуум-пакеты и замораживать.

## УКАЗАНИЕ:

- ▶ Все поставляемые немецкой компанией CASO рулонные пленки и пакеты пригодны для кипячения в них (Sous Vide). Кроме того как рулонная пленка, так же как и пакеты может использоваться для размораживания и подогрева в микроволновой печи при максимальной температуре 70 град. Просим Вас заранее убедиться в том, что в случае использования пленок других производителей они также пригодны для микроволновой печи и для кипячения в них (Sous Vide).

### 5.3 Открытие заваренного пакета с многоразовой застежкой

Вручную откройте зажимающий пояс пакета с многоразовой застежкой.

### 5.4 Вакуумирование бутылок с колпачком для герметичного укупоривания



1. Отверните наружную крышку так, чтобы можно было использовать переходники вакуум-пакетов (3 и 4) (рис. 1).
2. Установите вакуумный упаковщик на бутылку, закрытую колпачком для крышки, чтобы осуществить вакуумирование (рис. 2).
3. Для запуска процесса вакуумирования нажмите кнопку выключателя для включения прибора. Спустя примерно 30 секунд вакуум достигнут, теперь отпустите кнопку.



### 5.5 Подзарядка аккумулятора прибора

Если мотор вакуумного упаковщика начинает работать медленнее, это значит, что аккумулятор требует новой подзарядки, в этом случае действуйте следующим образом:

1. Вставьте переходник в штепсельную розетку, затем установите вакуумный упаковщик в зарядную станцию. Включится световая индикация прибора красного цвета.
2. Чтобы аккумулятор был заряжен полностью, подзарядка длится, как правило, от 9 до 12 часов (время варьируется в зависимости от того, для какой цели Вы использовали прибор).
3. Чтобы аккумулятор выдавал оптимальную мощность, оставляйте прибор на подзарядке не менее 12 часов, если он подзарядается первый раз или прибор долгое время не эксплуатировался.

4. В процессе подзарядки переходник и зарядная станция сильно нагреваются - это нормально.
5. Чтобы сохранить на постоянном уровне мощность аккумулятора, полностью подзаряжайте прибор каждый 3-6 месяцев.

## **5.6 Хранение вакуумного упаковщика:**

Храните Ваш прибор на ровной и прочной поверхности в местах, недоступных для детей.

### **УКАЗАНИЕ:**

- ▶ После использования выключите прибор. Так Вы избежите ненужного расхода электроэнергии и обеспечите Вашу безопасность.
- ▶ Если Вы длительное время не пользуетесь прибором, мы рекомендуем вынуть вилку из сети.

## **6. Удаление загрязнений и уход за прибором**

В данной главе Вам будут даны важные указания по удалению загрязнений и по уходу за прибором. Выполняйте указания во избежание возникновения повреждений вследствие неправильного удаления загрязнений.

### **6.1 Требования по технике безопасности**

#### **ВНИМАНИЕ!**

До того, как Вы приступите к удалению загрязнений с прибора, выполните следующие требования по технике безопасности:

- ▶ Необходимо регулярно чистить прибор и удалять остатки продуктов питания. У прибора, который не содержится в чистоте, сокращается срок службы и такой прибор может стать причиной возникновения опасного состояния.
- ▶ Перед удалением загрязнений отключите прибор, а вилку вытяните из сетевой розетки.
- ▶ Приступайте к чистке прибора после завершения эксплуатации сразу же, как только он остынет. Слишком большая пауза после прекращения работы затрудняет удаление загрязнений и в экстремальном случае делает даже это невозможным. При определенных обстоятельствах слишком сильные загрязнения могут вызвать повреждение прибора.
- ▶ Если в прибор попала влага, она может вывести из строя электронные элементы. Следите за тем, чтобы влага не проникала внутрь прибора через вакуум-насос.

- ▶ Не опускать прибор в воду, равно как и в любую другую жидкость, а также не мыть в посудомоечной машине.
- ▶ Не применять едкие или имеющие абразивные свойства чистящие средства, а также растворитель.
- ▶ Не пытайтесь отскоблить прочно приставшие загрязнения твердыми предметами.
- ▶ Перед повторным вводом в эксплуатацию прибор необходимо тщательно просушить.

## **6.2 Удаление загрязнений**

### **Наружная и внутренняя крышки**

- Слегка поверните и снимите наружную и внутреннюю крышки, после чего промойте их в мыльном растворе, не содержащем абразивные частицы.

### **Пакет для хранения, крышка, колпачок бутылки и принадлежности**

- Промойте пакет в теплой воде и затем дайте ему как следует высохнуть, после чего Вы можете вновь пользоваться им.

### **ВНИМАНИЕ!**

- ▶ Пакеты, которые использовались для хранения сырого мяса, рыбы или жирных продуктов питания, вновь использовать нельзя.

### **УКАЗАНИЕ:**

- ▶ Все детали следует тщательно просушить перед тем, как Вы их снова установите на место.
- ▶ Устанавливая вновь детали, будьте осторожны, чтобы не повредить их и чтобы прибор мог исправно функционировать.

## 7. Устранение неисправностей

В данной главе Вы получите важные указания по обнаружению и устранению неисправностей. Выполняйте указания во избежание возникновения опасных ситуаций и повреждений.

### 7.1 Требования по технике безопасности

#### ВНИМАНИЕ!

- ▶ Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам, которые прошли обучение у изготовителя.
- ▶ Из-за неквалифицированного ремонта могут возникнуть серьезные опасные ситуации для потребителя и повреждения прибора.

### 7.2 Причины неисправностей и их устранение

Приведенная ниже таблица поможет обнаружить и устранить мелкие неисправности.

Неисправность	Возможные причины	Устранение
Не работает вакуумный упаковщик	Прибор длительное время не эксплуатировался, и аккумулятор сильно разрядился.	▶ Выполнить подзарядку.
	Принадлежности слабо закреплены после монтажа.	▶ Проверить все детали - они должны прочно быть закреплены на своих местах.
Зарядное устройство не функционирует.	Повреждена штепсельная розетка.	▶ Использовать исправную розетку.
	Неправильное подключение зарядного устройства и зарядной станции.	▶ Проверить соединение.
После подзарядки прибор тем не менее не работает.	Слишком мало время подзарядки.	▶ Полностью подзарядить аккумулятор прибора, как это описано в "Подзарядке аккумулятора прибора".
В пакете не создается требуемая степень разряджения.	▶ Еще раз закрыть застежку типа "зип-лок"	
	▶ Распределить продукты питания в пакете.	
	▶ Очистить клапан.	
В бутылке не создается требуемая степень разряджения.	▶ Убедитесь в правильности выполненной сборки всех деталей.	
	▶ Проверьте визуально, не повреждена ли емкость, при необходимости замените ее.	
	▶ Проверьте мощность всасывания вакуумного упаковщика.	
	▶ Проверьте принадлежности вакуумного упаковщика - возможно, они деформированы или вышли из строя.	

**УКАЗАНИЕ:**

- ▶ Если после выполнения описанных выше операций Вам не удалось устранить проблему, просьба обращаться в Отдел обслуживания потребителей.

## 8. Утилизация старого прибора



Старые электроприборы и электронные устройства еще содержат много ценных материалов. Но в них также остаются вредные вещества, которые были необходимы для функционирования и обеспечения требований безопасности этих приборов. Сдача на коммунальные пункты сбора и утилизации отходов для физических лиц бесплатна.

Владельцы старых приборов обязаны принести их в пункты сбора отходов или сдать соответствующей службе по сбору и вывозу мусора. Эти Ваши небольшие личные затраты способствуют тому, что имеется возможность вторичного использования ценного сырья и целенаправленной обработки вредных веществ.

Попав в остаточные отходы или при неправильной переработке эти вещества могут оказывать вредное воздействие на здоровье человека и загрязнять окружающую среду. Поэтому никогда не выбрасывайте Ваш старый прибор в остаточные отходы.

**УКАЗАНИЕ:**

- ▶ Для удаления и утилизации старых электроприборов и электронных устройств воспользуйтесь расположенным рядом с Вами пунктом сбора отходов. При необходимости обращайтесь за информацией в Ваш муниципалитет, Вашу организацию по вывозу мусора или к Вашему торговому агенту.
- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы до вывоза Вашего старого прибора он хранился в недоступном для детей месте.



## 9. Гарантия

Для данного изделия мы предоставляем гарантию на 12 месяцев, начиная с даты продажи, гарантия распространяется на дефекты, возникшие в результате нарушений технологии при изготовлении или в результате применения некачественных материалов.

Действие гарантии не распространяется на ущерб, который возник в результате несоответствующего обращения или применения, а также из-за дефекта, который лишь в незначительной мере повлиял на функционирование или стоимость изделия. Далее, гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся детали, транспортные повреждения, за которые мы не можем нести ответственность, а также на ущерб, возникший в результате не нами проведенных ремонтных работ.

## 10. Технические данные

Прибор	Вакуумный упаковщик
Модель/наименование	MyVac 20
Модель	VS0610
№ изделия	1320
Параметры электрооборудования прибора для подключения	220-240 В~ 50 Гц, 3 Вт, 11,0 В пост. тока
Габаритные размеры (длина/высота/ширина)	177 x 162 x 68 мм
Масса	535 г